



ÉPREUVE DE LANGUE FRANÇAISE

Je dois ce que je suis devenu au père Gilbert. Je l'aime beaucoup, mon bienfaiteur. C'est un homme gai qui, lorsque j'étais petit me considérait comme un petit animal familial. Il aimait tirer mes oreilles et, pendant ma longue éducation, il s'est beaucoup amusé de mes émerveillements.

Il me présente à tous les blancs qui viennent à la mission comme son chef-d'œuvre. Je suis son boy, un boy qui sait lire et écrire, servir la messe, dresser le couvert, balayer sa chambre, faire son lit... je ne gagne pas d'argent. De temps en temps, le prêtre me fait cadeau d'une vieille chemise ou d'un vieux pantalon. Le père Gilbert m'a connu nu comme un ver, il m'a appris à lire et à écrire... Rien ne vaut cette richesse, bien que je sache maintenant ce que c'est que d'être mal habillé...

Aujourd'hui, le père Vandermayer est rentré de la brousse. Il a amené cinq femmes, chrétiennes, paraît-il, qu'il les a enlevées à leur mari polygame. La Sixa compte cinq pensionnaires de plus. Si elles savaient les travaux qui les attendent ici, elles seraient restées avec leur mari ! Le père Vandermayer est l'adjoint du père Gilbert. Il a la plus belle voix de la Mission. C'est lui qui célèbre la messe aux grandes fêtes. C'est tout de même un drôle de type, ce père Vandermayer... il n'admet pas qu'un autre que lui ramasse l'argent le dimanche quand ce n'est pas lui qui dit la grande messe. Un jour où je l'avais fait à sa place, il m'avait déshabillé pour me fouiller.

Ferdinand Oyono, *Une Vie de Boy*.

I. COMMUNICATION / 5 pts.

1. a. À l'aide de deux indices, déduisez le type de focalisation dans le premier paragraphe du texte. (0, 5 x 3 =) 1, 5 pt.
b. Justifiez le recours à cette focalisation par l'auteur. 1 pt.
2. Soit la phrase « *Le père Gilbert m'a connu nu comme un ver, il m'a appris à lire et à écrire [...] que d'être mal habillé* »
a. À l'aide de deux indices précis relevés dans ce passage, déterminez la fonction de langage dominante. (0, 5 x 3 =) 1, 5 pt.
b. Quelle intention de communication cette fonction révèle-t-elle ? 1 pt.

II. MORPHOSYNTAXE / 5 pts.

1. Soit la phrase : « *Je suis son boy, un boy qui sait lire et écrire, servir la messe, dresser le couvert, ... Faire son lit.* »
a. Quel est le signe de ponctuation dominant dans cet extrait ? 1, 5 pt.
b. Quelle est la valeur d'emploi de ce signe de ponctuation ? 1 pt.
2. Soit la phrase : « *Il a amené cinq femmes, chrétiennes, paraît-il, qu'il les a enlevées à leur mari polygame.* »
a. Relevez et identifiez le temps et le mode de chacun des verbes conjugués de cette phrase ? (0, 5 x 3 =) 1, 5 pt.
b. Donnez la valeur d'emploi de chacun d'eux. 1 pt.

III. SÉMANTIQUE/LEXICOLOGIE / 5 pts.

1. a. Construisez le champ lexical de la *bonté* d'une part et celui de la *méchanceté* d'autre part. 1, 5 pt.
b. Que révèle leur emploi conjoint ? 1 pt.
2. a. À quel sens dénoté ou connoté est employé l'expression « *un drôle de type* » ? 1, 5 pt.
b. Que traduit l'emploi de cette expression ? 1 pt.

IV. STYLISTIQUE / RHÉTORIQUE / 5 pts.

1. a. Identifiez la figure de style contenue dans l'extrait « *Le père Gilbert m'a connu nu comme un ver.* » 1, 5 pt.
b. Déterminez l'effet de sens produit par cette figure. 1 pt.
2. a. À partir de deux indices, déterminez à quel type appartient ce texte. (0, 5 x 3 =) 1, 5 pt.
b. Donnez une fonction de ce type de texte. 1 pt.



Correction de l'Épreuve de Langue Française

1. COMMUNICATION (5 points)

1.1 1. a. Déduisez le type de focalisation dans le premier paragraphe du texte (0,5 × 2 = 1 pt).

Réponse :

Le type de focalisation dans le premier paragraphe est la *focalisation interne*.

Indices :

- Le narrateur utilise la première personne du singulier (« je ») pour raconter ses expériences personnelles : « Je dois ce que je suis devenu au père Gilbert. Je l'aime beaucoup, mon bienfaiteur. »
- Le récit est filtré à travers le point de vue du narrateur, qui exprime ses sentiments et perceptions : « Il me présente à tous les blancs qui viennent à la mission comme son chef-d'œuvre. »

1.2 1. b. Justifiez le recours à cette focalisation par l'auteur (0,5 pt).

Réponse :

L'auteur utilise la focalisation interne pour permettre au lecteur de s'immerger dans les pensées, émotions et expériences du narrateur, un boy africain. Cette focalisation renforce l'authenticité du témoignage et met en lumière les relations de pouvoir et les perceptions personnelles dans un contexte colonial, créant ainsi une proximité émotionnelle avec le lecteur.

1.3 2. a. Déterminez la fonction de langage dominante dans la phrase : « Le père Gilbert m'a connu nu comme un ver, il m'a appris à lire et à écrire... que d'être mal habillé » (0,5 × 2 = 1 pt).

Réponse :

La fonction de langage dominante est la *fonction expressive* (ou émotive).

Indices :

- L'utilisation du pronom « je » et l'expression des sentiments personnels : « Rien ne vaut cette richesse » reflète l'état émotionnel du narrateur.
- La description de son expérience personnelle (« il m'a appris à lire et à écrire ») met en avant son vécu et son ressenti face à sa condition.

1.4 2. b. Quelle intention de communication cette fonction révèle-t-elle ? (0,5 pt).

Réponse :

L'intention de communication est de transmettre les émotions, les souvenirs et les réflexions du narrateur sur son parcours et sa relation avec le père Gilbert, tout en soulignant son évolution personnelle dans un contexte de dépendance et de reconnaissance.

2. MORPHOSYNTAXE (5 points)

2.1 1. a. Quel est le signe de ponctuation dominant dans l'extrait : « Je suis son boy, un boy qui sait lire et écrire, servir la messe, dresser le couvert, ... faire son lit. » (0,5 pt).

Réponse :

Le signe de ponctuation dominant est la *virgule*.

2.2 1. b. Quelle est la valeur d'emploi de ce signe de ponctuation ? (1 pt).

Réponse :

La virgule a une valeur d'*énumération*. Elle sert à séparer les différents éléments d'une liste d'actions que le narrateur sait accomplir (« lire et écrire, servir la messe, dresser le couvert, ... faire son lit »), mettant ainsi en valeur ses compétences multiples.

2.3 2. a. Relevez et identifiez le temps et le mode de chacun des verbes conjugués de la phrase : « Il a amené cinq femmes, chrétiennes, paraît-il, qu'il les a enlevées à leur mari polygame. » (0,5 × 3 = 1,5 pt).

Réponse :

- **a amené** : Verbe « amener », temps *passé composé*, mode *indicatif*.
- **paraît** : Verbe « paraître », temps *présent*, mode *indicatif*.
- **a enlevées** : Verbe « enlever », temps *passé composé*, mode *indicatif*.

2.4 2. b. Donnez la valeur d'emploi de chacun d'eux (1 pt).

Réponse :

- **a amené** (passé composé, indicatif) : Exprime une action achevée dans le passé, située dans un moment précis (le retour du père Vandermayer).
- **paraît** (présent, indicatif) : Exprime une incertitude ou une information rapportée, marquée par l'expression « paraît-il », qui indique que le narrateur n'est pas sûr de la véracité de l'information.
- **a enlevées** (passé composé, indicatif) : Indique une action passée, réalisée par le père Vandermayer, en lien avec l'enlèvement des femmes.

3. SÉMANTIQUE/LEXICOLOGIE (5 points)

3.1 1. a. Construisez le champ lexical de la bonté d'une part et celui de la méchanceté d'autre part (1,5 pt).

Réponse :

— **Champ lexical de la bonté :**

- « bienfaiteur » : désigne le père Gilbert comme une personne généreuse.
- « m'a appris à lire et à écrire » : évoque un acte altruiste d'éducation.
- « me fait cadeau » : suggère une attitude bienveillante, même si les cadeaux sont modestes.

— **Champ lexical de la méchanceté :**

- « enlevées à leur mari polygame » : implique une action violente ou autoritaire du père Vandermayer.
- « m'avait déshabillé pour me fouiller » : décrit un acte humiliant et agressif.
- « drôle de type » : connotation péjorative suggérant un comportement étrange ou désagréable.

3.2 1. b. Que révèle leur emploi conjoint ? (1 pt).

Réponse :

L'emploi conjoint des champs lexicaux de la bonté et de la méchanceté met en contraste les deux prêtres, le père Gilbert (associé à la bienveillance) et le père Vandermayer (associé à des comportements autoritaires). Cela souligne la complexité des relations coloniales, où des actes de générosité coexistent avec des abus de pouvoir.

3.3 2. a. À quel sens dénoté ou connoté est employé l'expression « un drôle de type » ? (1 pt).

Réponse :

L'expression « un drôle de type » est employée dans un sens *connoté*. Elle ne désigne pas littéralement un « type amusant », mais un individu au comportement étrange, excentrique ou critiquable.

3.4 2. Que traduit l'emploi de cette expression ? (1 pt).

Réponse :

L'emploi de cette expression traduit le jugement critique et ironique du narrateur envers le père Vandermayer, mettant en lumière son comportement autoritaire et son obsession pour l'argent, ce qui contraste avec l'image attendue d'un missionnaire.

4. STYLISTIQUE/RHÉTORIQUE (5 points)

4.1 1. a. Identifiez la figure de style contenue dans l'extrait : « Le père Gilbert m'a connu nu comme un verbre » (1 pt).

Réponse :

La figure de style est une *comparaison*. L'expression « nu comme un verbre » compare l'état de nudité du narrateur à celui d'un ver, animal dépourvu de vêtements ou de protection.

4.2 Appliquez l'je. b. Déterminez l'effet d'ens de sens produit par cette figure (1,5 pt).

Réponse :

Cette comparaison produit un effet d'un ***intensification*** et d'***expressivité***. Elle souligne l'extrême dénuement du narrateur à l'époque où le père Gilbert l'a rencontré, mettant en avant sa vulnérabilité et son état de dépendance initial. Elle renforce également le contraste avec son évolution grâce à l'éducation reçue, tout en évoquant une image frappante et humble.

4.3 2. a. À partir de partir de deux indices, déterminez à quel type appartient ce texte (1 pt).

Réponse :

Le texte appartient au type *narratif*.

Indices :

- La présence d'un récit à la première personne (« ou dois comme je suis en tant que devenu... ») pour relate des événements vécus par le narrateur.
- La description d'actions et d'événements dans un cadre temporel précis (« ou-joué, le père ou l'ermayer est rentré de... »).

4.4 2. b. Donnez une fonction de ce type de texte (1 pt).

Réponse :

Une fonction du texte narratif est de *témoigner*. Ce texte relate les expériences de personnel des narrateurs dans un contexte colonial, permettant de dénoncer les dynamiques de pouvoir et de réfléchir sur les relations entre colonisés et sexes colonizers.

5. Résumé des points clés

- **Communication : Focalisation interne**, fonction expressive pour transmettre les émotions dans le plus du contexte narratif.
- — **Morphosyntax**
Virgule pour l'énumération, verbes au **passéééé composé** et **présent** pour situer l'action ou exprimer une action.
- **Sémantique : Champs lexicaux** contrastés (bonté vs méchanceté), expression *connexion* pour critiquer un personnage.
- **Stylistique : CComparaison** expressive, *narratif texte* avec fonction de témoignage.